

別紙① インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症を除く

スペイン語

Apéndice ① Ausencia en caso de enfermedades infecciosas
(Excluyendo la gripe y el coronavirus)

治癒報告書
Informe de curación

愛知県立御津あおば高等学校長 殿

Al Sr. Director de la escuela secundaria Mitsu Aoba de la prefectura de Aichi,

年 組 番 氏名

Nombre del alumno

保護者氏名

Nombre del tutor legal

下記疾患が治癒しており、他に感染の恐れがないことを報告いたします。

Le informamos que ya no hay riesgos de contagio.

疾患名 Nombre de la enfermedad			
発症日 Aparición de síntomas	年 月 日	診断日 Fecha del diagnóstico	年 月 日
受診した医療機関 Nombre del hospital			
学校を休んだ期間 Período de ausencia escolar	月 日 ~ 月 日		

※治癒後、登校の際に保護者が記入し、医療機関で発行された領収書、処方薬の説明書等（コピー可）と併せて担任へ提出してください。

※Tiene que ser rellenado por los padres. Después de que el alumno se haya recuperado, tiene que entregarlo a su profesor principal. Les pedimos también que entreguen la receta médica y el recibo emitidos por el hospital (se aceptan copias).

別紙② インフルエンザで出席停止

Apéndice ② Ausencia en caso de gripe

スペイン語

治癒報告書
Informe de curación

愛知県立御津あおば高等学校長 殿

Al Sr. Director de la escuela secundaria Mitsu Aoba de la prefectura de Aichi,

年 組 番 氏名

Nombre del alumno

保護者氏名

Nombre del tutor legal

下記疾患が治癒しており、他に感染の恐れがないことを報告いたします。

Le informamos que ya no hay riesgos de contagio.

疾患名 Enfermedad	インフルエンザ 型		
発症日 Aparición de síntomas	年 月 日	診断日 Date of diagnosis	年 月 日
受診した医療機関 Nombre del hospital			
学校を休んだ期間 Período de ausencia escolar	月 日 ~ 月 日		

※治癒後、登校の際に保護者が記入し、医療機関で発行された領収書、処方薬の説明書等（コピー可）と併せて担任へ提出してください。※Tiene que ser relleno por los padres. Después de que el alumno se haya recuperado, tiene que entregarlo a su profesor principal. Les pedimos también que entreguen la receta médica y el recibo emitidos por el hospital (se aceptan copias).

<参考> インフルエンザによる出席停止期間の例

<referencia> Ejemplos de períodos de ausencia en caso de gripe

発症した後5日を経過し、かつ解熱した後2日を経過するまで

5 días después del inicio de la enfermedad, o 2 días después de que la fiebre haya bajado.

	0日目	1日目	2日目	3日目	4日目	5日目	6日目	7日目
例1	発症	解熱	解熱後 1日目	解熱後 2日目	解熱後 3日目	解熱後 4日目	登校	
例2	発症	発熱	発熱	発熱	解熱	解熱後 1日目	解熱後 2日目	登校

※「発症」とは、急な発熱、関節痛、倦怠感等の全身症状が現れることです。 ※「発症」 significa “aparición de síntomas” como fiebre repentina, dolor en las articulaciones o síntomas sistémicos como malestar general.

※出席停止期間は基準であり、症状により学校医その他の医師において感染の恐れがないと認めた場合についてはこの限りではありません。 ※Esto es solo el ejemplo estándar de período de ausencia escolar, no se aplica si el médico de la escuela u otro médico considera que no hay riesgo de infección.

治癒報告書
Informe de curación

愛知県立御津あおば高等学校長 殿

Al Sr. Director de la escuela secundaria Mitsu Aoba de la prefectura de Aichi,

年 組 番 氏名

Nombre del alumno

保護者氏名

Nombre del tutor legal

下記疾患が治癒しており、他に感染の恐れがないことを報告いたします。

Le informamos que ya no hay riesgos de contagio.

疾患名 Enfermedad	新型コロナウイルス感染症		
発症日 Aparición de síntomas	年 月 日	診断日 Fecha del diagnóstico	年 月 日
受診した医療機関 Nombre del hospital			
学校を休んだ期間 Período de ausencia escolar	月 日 ~ 月 日		

※治癒後、登校の際に保護者が記入し、担任へ提出してください。※ El tutor legal tiene que llenarlo.

Después de que el alumno se haya recuperado, tiene que entregarlo a su profesor principal.

<参考> 新型コロナウイルス感染症による出席停止期間の例

<referencia> Ejemplo de período de ausencia por caso de coronavirus

発症した後5日を経過し、かつ症状が軽快した後1日を経過するまで5 días después del inicio de la enfermedad, o un día después de que los síntomas hayan desaparecidos.

	0日目	1日目	2日目	3日目	4日目	5日目	6日目	7日目
例1	発症	1日目	2日目	3日目	症状軽快 4日目	5日目	登校	/
例2	発症	1日目	2日目	3日目	4日目	症状軽快 5日目	6日目	登校

※「発症」とは、急な発熱、関節痛、倦怠感等の全身症状が現れることです。 ※"発症" significa "aparición de los síntomas" como fiebre repentina, dolor en las articulaciones y malestar general.

※症状の軽快とは、解熱剤を使用せずに解熱し、かつ呼吸器症状が改善傾向にあることを指します。また、発症から10日を経過するまでは、マスクの着用を推奨します。※症状の軽快 significa desaparición de los síntomas. Se refiere al alivio de la fiebre sin el uso de medicamentos antipiréticos y a alivio de los problemas respiratorios.

Le pedimos que use una máscara hasta que hayan pasado 10 días desde la aparición de los síntomas.